

PETROTECNIA es el órgano de difusión del Instituto Argentino del Petróleo y del Gas
Maipú 645, 3^{er} piso (C1006ACG)
Buenos Aires, Argentina.
Tel.: (54-11) 4325-8008. Fax: 4393-5494
petrotec@iapg.org.ar / www.iapg.org.ar

Director
Walter Schmale

Editor
Roberto Cunningham

Estadísticas
Roberto López
rlopez@iapg.org.ar

Colaboraciones
Federico Bryans (*Ilustración de tapa*)

Comisión de Publicaciones
Presidente: Eduardo Rocchi
Miembros: Jorge Albano, Rubén Caligari, Víctor Casalotti, Carlos Casares, Roberto Cunningham, Eduardo Fernández, Arturo Franicevich, Víctor Fumbarg, Enrique Mainardi, Enrique Nastri, Alberto Khatchikian, Fernando Romain y Gabino Velasco, Daniel Barneda

Diseño, diagramación y producción gráfica integral
Cruz Arcieri & Asoc. / www.cruzarcieri.com.ar

PETROTECNIA se edita los meses de febrero, abril, junio, agosto, octubre y diciembre, y se distribuye gratuitamente a las empresas relacionadas con las industrias del petróleo y del gas, asociadas al **Instituto Argentino del Petróleo y del Gas** y a sus asociados personales.

Año XLV Nº 5, OCTUBRE de 2004.
Tirada de esta edición: 3500 ejemplares.

Adherida a la Asociación de Prensa Técnica Argentina.

Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 041529 - ISSN 0031-6598
© Hecho el depósito que marca la Ley 11.723
Permitida su reproducción parcial, citando a PETROTECNIA.

Suscripciones: (no asociados al IAPG)
Argentina: Precio anual - 6 números: \$ 120.-
Países limítrofes: Precio anual - 6 números: US\$ 140.-
Otros países sudamericanos:

Precio anual - 6 números: US\$ 160.-
Estados Unidos o Europa:

Precio anual - 6 números: US\$ 180.-
Enviar cheque a la orden del

Instituto Argentino del Petróleo y del Gas.

Los trabajos científicos o técnicos publicados en Petrotecnia expresan exclusivamente la opinión de sus autores.

Para la imagen de tapa de este número se trabajó con líneas de luces que hacen referencia al concepto de energía.
Los elementos que conforman las imágenes remiten al concepto de desarrollo urbano y a su sentido de permanente expansión y dinamismo.



Premio Apta-Rizzuto
1^{er} Premio a la mejor revista técnica
1993 y 1999.
Accésit 2003, en el área de producto editorial de instituciones



Sumario

Estadísticas

p.6 **Los números del petróleo y del gas**

Suplemento estadístico

Energía y desarrollo urbano

p.8 **El plan nacional del uso racional de la energía**

El desarrollo de la eficiencia energética se vincula con la calidad de la demanda así como con el desarrollo de las fuentes de energía renovables y está relacionado con la oferta –a través de la calidad y sustitución de fuentes convencionales–.

Sin embargo, ambas temáticas tienen efectos comunes por su impacto, en especial en el medio ambiente, dado que ambas contribuyen a la mitigación de los gases de efecto invernadero (GEI), en especial el CO₂.

*Por la Dirección Nacional de Promoción Subsecretaría de Energía Eléctrica
Secretaría de energía, Alicia María Baragatti, Directora*

p.12 **¿Ciudad concentrada o ciudad dispersa?**

Sustentabilidad y desarrollo urbano

En el debate por el uso de las energías, el tipo de ciudad que adoptemos para el futuro constituye un eje relevante de la cuestión. La ciudad concentrada es una alternativa hacia la sustentabilidad.

Por Rubén O. Pesci, presidente del FLACAM (Foro Latinoamericano de Ciencias Ambientales)

Escenario regional

p.18 **Gas para generación eléctrica en América del Sur**

La perspectiva de una evolución vigorosa del uso del gas para generación eléctrica en América del Sur no es muy brillante en la actualidad. Tal es la conclusión que puede extraerse del taller del Internacional Gas Union (IGU) sobre gas para generación eléctrica, celebrado en Río de Janeiro el 29 de abril de 2004.

Por Sylvie D'Apote, Síntesis del Workshop realizado en Río de Janeiro por el IGU.

Proyecciones

p.22 **Hacia un plan integral de calidad ambiental y uso eficiente de la energía**

Tomando acciones para extender las líneas de subterráneos, mejorar la eficiencia del alumbrado público, incentivar la conversión de un cierto porcentaje de vehículos a GNC y la utilización de las bicicletas, el gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires espera obtener reducciones en las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI).

Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Dirección General de Política y Evaluación Ambiental.

Historias urbanas

p.32 **Memorias de la luz: un libro de antología**

Brillante propuesta editorial de una historia contada por la gente y cuyos protagonistas son los ciudadanos de distintos rincones de la provincia de Salta, que a través de sus testimonios y vivencias narran la importancia que tuvo para sus vidas el acceso desde hace siete años a un servicio tan indispensable como la electricidad. Editado por las distribuidoras EDESA Y ESED.

Gestión empresarial

p.36

Ética y calidad

Conclusiones sobre la mesa redonda del Congreso de calidad integrada por Raúl Rodríguez (Repsol), Ignacio González García (IDEA), Carlos Manfroni (consultor), Leonardo Gadotti (IBP) y Silvio Schlosser (Fundación YPF) como modelador.

p.50

Responsabilidad social empresaria

Una visión diferente: por Luisa Montuschi, directora del Departamento de Dirección de empresas, CEMA

p.54

Tecnología del hidrógeno

"La participación de empresas con el Estado en investigación y desarrollo es la fórmula para asegurar un crecimiento regional en esta temática. El Instituto de Energía y Desarrollo Sustentable (IEDS) de la Comisión Nacional de Energía Atómica invita a participar y asociarse en nuevos proyectos en el área de combustibles limpios sustentados en hidrógeno", expresa el doctor Daniel M. Pasquevich, director del IEDS.

p.60

Innovación tecnológica y puente entre la universidad y la industria energética y petroquímica

La estrategia empresaria de Repsol YPF ha convertido a la localidad madrileña de Móstoles en sinónimo de innovación tecnológica y puente entre la universidad y la industria energética y petroquímica. Recientemente el director general del IAPG, Roberto Cunningham, visitó este complejo de excelencia y se entrevistó con José Pina Olmos, director del ISE; Luis Cabra Dueñas, director de Tecnología y Fernando Temprano Posada, director de Planificación y estrategia tecnológica de Repsol YPF.

Por el Centro de Tecnología (CTR) e Instituto Superior de la Energía (ISE) de Repsol YPF.

p.70

Cultura

Presente y futuro de la biblioteca del IAPG

El desarrollo del proyecto "Biblioteca virtual". En mayo de 2001 pusimos en marcha los trabajos de catalogación destinados a alimentar la Base de Datos Bibliográfica (BDB) de la biblioteca del IAPG Alejandro Ángel Bulgheroni, que seis meses después sería publicada en Internet. Comenzaba así a hacerse realidad el proyecto "Biblioteca virtual", que nos ha permitido convertir a nuestra biblioteca en un centro de información puesto a disposición de quienes participan de las industrias del petróleo y del gas en nuestro país y en países vecinos.

Por Eugenia Stratta, responsable de la biblioteca del IAPG.

p.74

Homenaje

Historia de vida: Carlos A. Albano

El adiós a un entrañable amigo y periodista.

p.78

Aniversario

Neuquén festejó 100 años como capital

p.80

Noticias

Novedades empresarias

p.90

Novedades del IAPG

Novedades desde Houston

INSTITUTO ARGENTINO DEL PETRÓLEO Y DEL GAS

Comisión Directiva • Período 2004-2006

Cargo	Empresa	Titular	Alterno
Presidente	SOCIO PERSONAL	Ing. Walter Federico Schmale	Ing. Carlos Groppo
Vicepresidente 1°	REPSOL YPF	Ing. Ernesto López Anadón	Ing. Reginaldo Thompson
Vicepresidente Downstream Petróleo	SHELL CAPSA	Ing. Blas José Luis Vinci	Ing. Fernando J. Villarreal
Vicepresidente Upstream Petróleo y Gas	PANAMERICAN ENERGY LLC.	Ing. Alberto Enrique Gil	Lic. Orlando Di Pino
Vicepresidente Downstream Gas	METROGAS	Lic. Roberto Daniel Brandt	Ing. Carlos Caracocha
Secretario	ESSO PETROLERA ARGENTINA SRL	Ing. Luis H. García	Ing. Hugo Pereira
Tesorero	PETROBRAS ENERGÍA SA	Ing. Carlos Alberto Pereira de Oliveira	Ing. Alonso Cortizas
Pro-Secretario	TRANSPORTADORA DE GAS DEL SUR SA	Ing. Pablo Ferrero	Ing. Daniel Alberto Perrone
Pro-Tesorero	CHEVRON SAN JORGE S.R.L.	Ing. Ricardo Aguirre	Sr. Javier Gutiérrez
Vocales Titulares	TRANSPORTADORA DE GAS DEL NORTE SA	Dr. Roberto O. Phillips	Ing. Domingo F. Sandoval
	TOTAL AUSTRAL SA	Sr. Yves Grosjean	Sr. Hervé Coutrix
	TECPETROL SA	Ing. Juan José Guiraldes	Ing. Carlos Gaccio
	PLUSPETROL SA	Ing. Juan Carlos Pisano	Sr. Nino D. Barone
	CAPSACAPEX (IAS. ASOC. PETROLERAS SA)	Ing. Sergio Raballo	Ing. Jorge M. Buciak
	GAS NATURAL BAN SA	Ing. Antoni Peris Mingot	Sr. Jorge Doumanian
	VINTAGE OIL ARGENTINA, INC.	Ing. Mark Francis Sheehan	Ing. Juan Carlos Rodríguez
	PIONEER NATURAL RESOURCES (ARGENTINA) SA	Ing. Guimara Vaca Coca	Dr. Daniel Alberto Kokogian
	PETROBRAS ARGENTINA SA	Sr. Nilo Carvalho Vieira Filho	Ing. Néstor H. Martín
	CAMUZZI GAS PAMEPANA SA	Ing. Martín Blaquier	Lic. Carina Carrasco
Vocales Suplentes	ECOGAS	Ing. Eduardo Attilio Hurtado	Lic. Gustavo Pedace
	COMPANIA GENERAL DE COMBUSTIBLES SA	Ing. Jorge Valdez Rojas	Ing. Gerardo M. Frigerio
	SIDERCA S.A.I.C.	Ing. Guillermo Noriega	Dr. Diego Garzón Duarte
	PETROQUIMICA COMODORO RIVADAVIA SA	Ing. Miguel Angel Torillo	Ing. Rubén Fidalgo
	SCHLUMBERGER ARGENTINA SA	Ing. Alfredo Santolamazza	Lic. Emilio Penna
	BOLLAND & Cía. SA	Ing. Ernesto A. Neme	Ing. Hermes Ronzoni
	REFINERIA DEL NORTE	Ing. Juan Rómulo Somá	Ing. Edelmiro José Franco
	WINTERSHALL ENERGIA SA	Ing. Frank Hartmut Dienemann	Ing. Daniel Barbería
	HALLIBURTON ARGENTINA SA	Ing. Saul Plavnik	Geol. Patricio Gunduglia
	BJ SERVICES SA	Ing. Sergio Guarín	Ing. Osvaldo José Hinojosa
	GASNOR SA	Ing. Eliseo Lopez Nitsche	Ing. Alberto E. Berney
	LITORAL GAS SA	Ing. Ricardo Fraga	Ing. Jaime Torregrosa Muñoz
	SOCIO PERSONAL	Ing. Carlos Alberto Vallejos	Sr. José María González
Revisores Cuentas Titulares	DLS ARGENTINA LIMITED - Sucursal Argentina	Ing. Jorge Mauri	Lic. Héctor Domínguez
	SERVICIOS TIPSA SA	Ing. Andrés Mulich	
	BAKER HUGHES ARG. S.R.L. - Div. BAKER ATLAS	Ing. Osvaldo Aguiló	
	SERVICIOS ESPECIALES SAN ANTONIO SA	Cr. Alejandro Daniel Adduci	
Revisores Cuentas Suplentes			